Elemond S.p.a.
Via D. Trentacoste 7
20134 Milano
tel. 02 - 215631 (20 linee r.a.)
fax 02 - 26410847

Divisione Periodici
Editore incaricato
Rubes Storti
Gestione operativa
Sergio Vergani
Abbonamenti e sviluppo estero
Gian Mario Bellati
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Casabella
Rivista internazionale di architettura
ISSN 0008-7181
Pubblicazione mensile. Sped. abb. post. 50% - Milano.
Registro Nazionale della Stampa, Roma - n° 4142
del 31 marzo 1993.
Registrazione al Tribunale di Milano al n. 3108
del 26.6.1953.
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

Prezzo di copertina: L. 17.000
Il numero doppio: L. 23.000

Abbonamenti
Italia annuale (10 numeri - uno doppio) L. 150.000
Estero annuale L. 212.500
Estero via aerea:
bacino mediterraneo L. 236.500
Africa L. 272.500
America e Asia L. 284.500
Oceania L. 326.500
Gli abbonamenti possono iniziare, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile in qualsiasi periodo dell'anno.
Inviare l'importo ad Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. - Ufficio Abbonamenti, servendosi preferibilmente del c.c.p. 5231
Servizio abbonamenti:
tel. 030 - 3199345/3720543
fax 030 - 3198202

Arretrati
l. 35.000 la copia. Inviare l'importo a:
Arnoldo Mondadori editore S.p.a. - Ufficio collezionisti - utilizzando il c.c.p. n. 925206 specificando sul bollettino il proprio indirizzo e i numerio richiesti.
Per spedizioni all'estero maggiorare l'importo di un contributo fisso di L. 4.000 per spese postali
(tel. 02 - 5272008)

Distribuzione
per l'Italia e per l'estero
Arnoldo Mondadori editore S.p.a.
20090 Segrate MI

Pubblicità
Mondadori pubblicità
20134 Milano - Via D. Trentacoste 7
tel. 02/26414681 - 26414388 - 26414316
telefax 02/26413603 - 26413121
telex 350523 ELEPER I

Informazioni tecniche - Primo Piano
Redazione Livio Salvadori

Stampato da Fantonigrafica - Martellago
Elemond editori associati
Printed in Italy

Copyright © 1995 Elemond s.p.a.

"Casabella" è una rivista della Elemond, che pubblica anche le seguenti testate:
mensili: "Interni", "VilleGiardini"
bimestrali: "Interni Annual"
trimestrali: "Lotus international", "Grand Gourmet"

La redazione declina ogni responsabilità per i materiali inviati in visione non espressamente richiesti.

626

Casabella
Anno LIX
1995 Settembre/September
Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Sebastiano Brandolini
Pierre-Alain Croset
Redazione
Antonio Angelillo
Chiara Baglione
Bruno Pedretti
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Impaginazione
Flavio Ranzini, Daniela Nava
Maurizio Zanuso
Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Ginette Caron
Redazione esterna
Jean-Louis Cohen
Marco De Michelis
Jacques Gubler
Richard Ingersoll
Carlo Olmo
Bernardo Secchi

Corrispondenti
Alexandre Alves Costa (Porto)
Matteo Brändli (Zurigo)
Jean Claude Garcias (Parigi)
Martin Kieren (Berlino)
Maarten Kloos (Amsterdam)
Sandro Marpillero (New York)
Silvia Milesi (Parigi)
Francesco Montagnana (Tokio)
Martin Pawley (Londra)
Yorgos Simeoforidis (Atene)
Vladimir Šlapeta (Praga)
Dietmar Steiner (Vienna)
Kaarin Taipale (Helsinki)
Paolo Tombesi (Los Angeles)
Antonio Vélez Catrain (Madrid)

Traduzioni in italiano
Antonio Angelillo, Cioni Carpi

English translations
Steve Piccolo

In copertina: Georges Candilis (1913-1995), Alexis Josic, Shadrach Woods, tavola del progetto di concorso per il quartiere Le Mirail a Toulouse, 1961.

2 Vittorio Gregotti
Claritas, integritas, proportio

4 Sir Norman Foster and Partners
Il progetto del grattacielo della Commerzbank a Francoforte
The project of the Commerzbank tower in Frankfurt
presentazione di Sebastiano Brandolini

18 Bernardo Secchi
Osservare e progettare Milano oggi
Today, observing and designing Milan

22 Gregotti Associati
Il Progetto Bicocca per Milano / The Bicocca Project for Milan
presentazione di Augusto Cagnardi

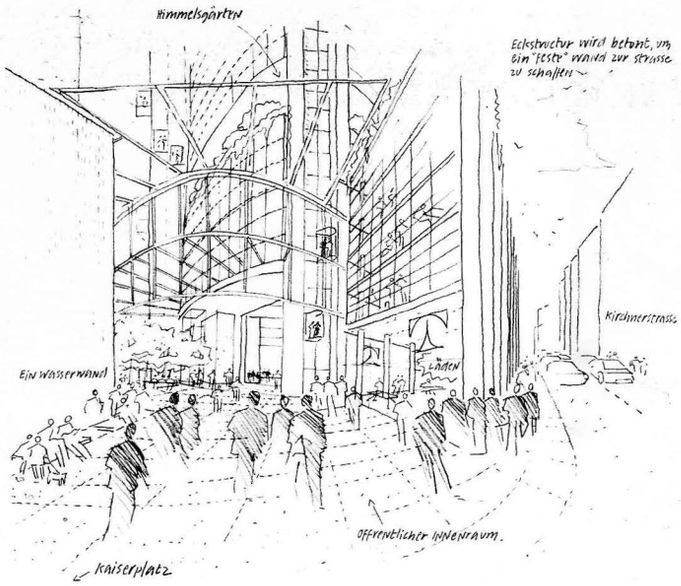
30 Luigi Mazza
Governare per piani / Governing through plans

32 Raffaello Cecchi e Vincenza Lima, Pierluigi Nicolin, Pippo Traversi
Nove parchi per Milano / Nine parks for Milan

38 Argomenti / News
In breve ... 38
Bruno Pedretti, *Nel quadro del racconto* ... 39
Antonio Pinelli, *Dove si ferma il restauro* ... 40
Cristina Bianchetti, *Una storia delle città svizzere* ... 42
Gabriele Pasqui, *Il territorio contrattato* ... 43
A San Marino l'opera completa di Alvaro Siza ... 44
Annalisa Avon, *Matematico, ingegnere e architetto* ... 46
Michèle Sajous D'Oria, *Una catarsi per Parigi* ... 47
Paolo Perulli, *A quali condizioni una strategia per Milano?* ... 49
Elisabetta Serri, *Progetti per Milano* ... 50

52 KHR Arkitekter
Uffici della Pihl & Søn a Lyngby
Administration building of Pihl & Søn in Lingby
presentazione di Jan Christiansen

58 Juan Navarro Baldeweg
Sede della Giunta dell'Estremadura a Merida
New offices for the Extremadura Government in Merida

67 English digests

72 Jacques Gubler
Cartolina 126 / Postcard 126